

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:27

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                     |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | i spryska kapłan swoim prawym palcem (częścią) z oliwy, którą ma na swojej lewej dłoni, siedem razy przed obliczem JAHWE, |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | i po zanurzeniu w niej prawego palca, pokropi tą oliwą z lewej dłoni siedem razy przed JAHWE.                             |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | I oliwą, która jest na jego lewej dłoni, kapłan będzie kropić siedem razy swoim prawym palcem przed JAHWE.                |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | I kropić będzie kapłan palcem swoim prawym z oliwy, która jest na lewej ręce jego siedem kroć przed obliczem Pańskim.     |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | w której omoczywszy palec prawej ręki, pokropi siedmkroć przed PANEM                                                      |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Kapłan pokropi siedem razy wobec Pana palcem prawej ręki umoczonym w oliwie, która jest na jego lewej dłoni.              |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Z oliwy, którą ma na swojej lewej dłoni, pokropi siedem razy swoim prawym palcem przed Panem,                             |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | i pokropi palcem prawej ręki umoczonym w oliwie, która jest na jego lewej dłoni, siedem razy przed JAHWE.                 |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | w której umoczy prawy palec i pokropi nią siedem razy przed JAHWE.                                                        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Potem palcem [umoczonym] w oliwie z lewej dłoni pokropi siedem razy przed Jahwe.                                          |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | I pokropi kohen swoim prawym wskazującym palcem oliwą, która jest w jego lewej dłoni, siedem razy przed Bogiem.           |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і священик покropить сім разів правим пальцем олією, що в його лівій руці перед Господом.                                 |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | I oliwą, która będzie na jego dłoni, kapłan siedem razy pokropi swoim prawym palcem przed obliczem WIEKUISTEGO.           |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I kapłan niewielką ilością oliwy, którą ma na lewej dłoni, pokropi prawym palcem siedem razy przed Jehową.                |